

# - ラオス語 -

## ຄຳນຳ

ປະຈຸບັນ ມີຊາວຕ່າງດ້າວທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຂວງການາງະວາຫຼາຍກ່ວາ ໕໐,໐໐໐ ຄົນ, ມາຈາກ ໔໗ ປະເທດ; ອີງຕາມຜົນການສຳຫຼວດສະພາບຕົວຈິງກ່ຽວກັບການດຳລົງຊີວິດຂອງຊາວຕ່າງດ້າວພາຍໃນແຂວງການາງະວາ ຈຶ່ງໄດ້ຮູ້ຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າ ພວກເຂົາເຈົ້າສ່ວນຫຼາຍມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານພາສາໃນການຕິດຕໍ່ຜົວຜັນ, ເວລາເປັນພະຍາດ ແລະບາດເຈັບກໍມີຄວາມກ້ວນໃຈໃນການຊອກຫາສະຖານທີ່ປິ່ນປົວ. ສະນັ້ນ ເພື່ອຈັດການໃນເລື່ອງນີ້ ທາງແຂວງການາງະວາຈຶ່ງໄດ້ມອບໜ້າທີ່ກອງປະຊຸມສວັດດິການສັງຄົມ, ມຸນນິທິສັງຄົມສົງເຄາະໂດຍມີການຮ່ວມມືຂອງສະພາຊາວຕ່າງດ້າວພາຍໃນແຂວງ, ແລະຄະນະອາສາສາມັກທີ່ເຄື່ອນໄຫວຢູ່ພາຍໃນແຂວງ ຈັດຕັ້ງແຜນການປະສານງານພາຍໃນຂັ້ນ ເພື່ອຊອກຫາສະຖານທີ່ປິ່ນປົວທີ່ໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດ ເພື່ອຈະໄດ້ລາຍຊື່ສະຖານທີ່ປິ່ນປົວເຫຼົ່ານັ້ນມາພິມອອກ; ຫຼັງຈາກນັ້ນ ມາໃນເດືອນພະຈິກ (໔໕) , ປີ ໒໐໐໒ ຜ່ານມານີ້ ດ້ວຍການຮ່ວມມືຂອງສະມາຄົມການແພດ ສະມາຄົມໂຮງໝໍພາຍໃນແຂວງການາງະວາ ໄດ້ຄົ້ນພົບສະຖານທີ່ປິ່ນປົວປະມານ ໑໐໐ ແຫ່ງ ເຊິ່ງໄດ້ທຳການແປ (ສະຖານທີ່ປິ່ນປົວສຳລັບຊາວຕ່າງດ້າວ) ແລະ ໄດ້ພິມອອກເຜີຍແຜ່ ມີ ໔໒ ພາສາແລ້ວ.

ພວກຂ້າພະເຈົ້າຫວັງວ່າເອກະສານດັ່ງກ່າວນີ້ ຄົງຈະເປັນປະໂຫຍດ ແລະ ຈະໃຫ້ຄວາມສະດວກ ຄວາມສະບາຍໃຈໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແກ່ຊາວຕ່າງດ້າວ ແລະ ບັນດານັກທ່ອງທ່ຽວທຸກທ່ານ.

ໃນການຈັດທຳເອກະສານລາຍຊື່ທີ່ວ່າເລື່ອງຄັ້ງນີ້ ພວກຂ້າພະເຈົ້າຂໍສະແດງຄວາມຊາບຊຶ້ງເປັນຢ່າງຍິ່ງ ຕໍ່ສະມາຄົມການແພດແຂວງການາງະວາ, ສະມາຄົມໂຮງໝໍພາຍໃນແຂວງການາງະວາ, ສະຖາບັນບຳບັດຮັກສາໂຮກ, ແລະທຸກທ່ານທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນແຜນການ ເຊິ່ງໄດ້ພ້ອມກັນສລະ ແລະຍາດແຍ່ງເວລາເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມໃນຄັ້ງນີ້.

ເດືອນມີນາ ( 3 ) ປີ 2002

## はじめに

現在、神奈川県には 47 カ国、51,000 人以上の外国籍県民が暮らしています。多くの方が言葉が通じないという理由で、病気やケガになっても医療機関にかかることをためらっていることが、神奈川県外国籍住民生活実態調査で明らかになっています。

そこで社会福祉法人神奈川県社会福祉協議会では、神奈川県から委託を受け、外国籍県民かながわ会議のメンバーや県内で活動するボランティアグループなどを中心にプロジェクトチームを発足させ、外国語で対応可能な医療機関を把握するための調査やその結果をリストとして発行するための企画を、協働作業において進めてきました。そして 2001 年 04 月に神奈川県医師会・神奈川県病院協会のご協力を得て、県内の医療機関約 100 ヶ所に対して調査を実施し、得られた情報を「外国人のための医療機関リスト ー神奈川県ー」として、42 国語に翻訳し、ここに発行するのはこびとなりました。この冊子が外国籍県民や旅行者をはじめ、外国籍の方々が少しでも安心して医療にかかることを支援する皆様のお役に立てれば幸いです。

本リストの作成にあたっては、神奈川県医師会・神奈川県病院協会をはじめ、プロジェクトにご参加いただいた皆様、ご多忙な合間をぬって調査にご協力いただきました医療機関の皆様に深く感謝いたします。

2002 年 3 月

# ສະຖານທີ່ປິ່ນປົວສໍາລັບຊາວຕ່າງດ້າວ ແຂວງກາງຮວງ

ຄໍານໍາ ..... ໒

ວິທີເບິ່ງລາຍຊື່ຫົວຂໍ້ເລື່ອງ ..... ໓

ສະຖານທີ່ປິ່ນປົວທີ່ໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດ ..... ໔

ຖ້າມີອາການເຈັບເປັນ ຈະໄປຫາທ່ານໝໍແນວໃດ? ; ແລະ ມີລະບົບແນວໃດ? ..... ໗

## ວິທີເບິ່ງລາຍຊື່ຫົວຂໍ້ເລື່ອງ

### 1. ສິ່ງທີ່ຄວນຊາບ

- (1) ເນື້ອໃນລາຍຊື່ນີ້ແມ່ນໄດ້ຄົ້ນຄ້ວາ ແລະຈັດຜືນຂຶ້ນໃນເດືອນພະຈິກ(11) ປີ 2001; ສະນັ້ນ ການ-  
ບັນທຶກເນື້ອໃນຕ່າງໆອາດຈະມີການປ່ຽນແປງ, ກ່ອນຈະໄປສະຖານທີ່ປິ່ນປົວ ກະຮຸນາກວດກາແລະ  
ສອບຖາມເບິ່ງລ່ວງໜ້າກ່ອນ.
- (2) ເພື່ອໃຫ້ການກວດພະຍາດດໍາເນີນໄປດ້ວຍຄວາມລາບລື່ນ ແລະມີຜົນເປັນຈິງ ການຕິດຕໍ່ຜົວຜົນທີ່ໄວ້  
ເນື້ອເຊື່ອໃຈລະຫວ່າງ ທ່ານໝໍ, ຄົນເຈັບ, ແລະຜູ້ແນະນຳ(ນາຍພາສາ ຫຼື ຜູ້ຕິດຕາມ)ນັ້ນ ເປັນສິ່ງ  
ສໍາຄັນ. ສະນັ້ນ ຂໍໃຫ້ທ່ານຕິດຕໍ່ຜົວຜົນທີ່ໄວ້ເນື້ອເຊື່ອໃຈໄດ້, ໃຫ້ຮູ້ຈັກຜົນດີຜົນຊົນ, ຮູ້ໃຫ້  
ຄວາມນັບຖືເຊິ່ງກັນແລະກັນ

### 2. ວິທີເບິ່ງລາຍຊື່ຫົວຂໍ້ເລື່ອງຕ່າງໆ

- ຢູ່ໃນແຕ່ລະຫົວຂໍ້ເລື່ອງຕ່າງໆໄດ້ຜິມເນື້ອໃນລະອຽດໄວ້ດັ່ງນີ້:
- ບ່ອນພົວພັນ**                   ທີ່ຢູ່, ໂທຣະສັບ, ແຟກສ໌, ອີແມວລ໌, ອິນເຕີເນັດໂຮມເປຍີ.
  - ວິທີໄປ**                           ວິທີໄປ ( ເປ້າຍຣີດເມ, ສະຖານີຣີດໂຟທີ່ໃກ້ກັບສະຖານທີ່ປິ່ນປົວ).
  - ເວລາຮັບກວດ**               ມີຮັບກວດ, ແລະ ຕາລາງເວລາຂອງແຕ່ລະໂຮງໝໍ ແລະ ຄລິນິກ.
  - ວັນຜັກປະຈຳ**               ມີທີ່ບໍ່ຮັບກວດພະຍາດຂອງແຕ່ລະໂຮງໝໍ ແລະ ຄລິນິກ.
  - ຜະແນກ**                       ຜະແນກກວດພະຍາດຂອງແຕ່ລະໂຮງໝໍ ແລະ ຄລິນິກ.
  - ທ່ານໝໍ**                       ຜະແນກກວດພະຍາດທີ່ມີທ່ານໝໍເວົ້າພາສາຕ່າງປະເທດໄດ້: ຊື່ທ່ານໝໍ(ເພດ), ລະດັບ-  
ຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າພາສາຕ່າງປະເທດ(ຊົ່ວໂມງການກວດພະຍາດຂອງທ່ານໝໍ),  
※ ທ່ານໝໍທີ່ບໍ່ສາມາດເປີດເສຍຊື່ໄດ້ແມ່ນໄດ້ຜິມແຕ່ ບ. ສໃ ລ  
※ ລະດັບໃນການເວົ້າພາສາຕ່າງປະເທດ :  
+ ລະດັບ 1 : ສາມາດເວົ້າໄດ້ໃນເວລາກວດພະຍາດ,  
+ ລະດັບ 2 : ສາມາດສົນທະນາທົ່ວມະດາ.  
+ ລະດັບ 3 : ໃຊ້ຄຳສັບທີ່ງ່າຍໆ ຂຽນຫຼືແຕ້ມອະທິບາຍໄປຜ້ອມ.
  - ພະນັກງານ**                   ພະນັກງານໃນສະຖານທີ່ປິ່ນປົວສາມາດເວົ້າພາສາຕ່າງປະເທດໄດ້.
  - ເງື່ອນໄຂ**                       ເງື່ອນໄຂສໍາລັບຄົນເຈັບທີ່ສາມາດເວົ້າພາສາຕ່າງປະເທດໄດ້.
  - ອື່ນໆ**                           ໝາຍເຫດກ່ຽວກັບການໃຊ້ປະກັນຜິຍເພື່ອປິ່ນປົວດ້ວຍຢາສູນາໂຟຈິນ,  
ການຜັງເຂັມ, ອູດຢາໄດ້, ແລະມີພະນັກງານປະຊາສັນເພີນຫຼືບໍ່, ມີໝ່ວຍປຶກສາສະເພາະຫຼືບໍ່,  
ມີອາສາສັນຍາພາຍໃນໂຮງໝໍຫຼືບໍ່ ດັ່ງນີ້ເປັນຕົ້ນ.

## ກະຍິງະປະ ຄລິນິກ

- ທີ່ຢູ່ບ່ອນພົວພັນ** ◇ ຜົວງາວະຊະກິ ຕາກະຊິກິ ຊື່ເອະນະງະ 163-1  
ໂທລະສັບ : 044-877-0608
- ວິທີໄປ** ◇ ລິດໄຟສາຍໂຕຄິວ ແດງເອງໂຕຊິ, ຍ່າງຈາກສະຖານີກະຍິງະປະໄປ 3 ນາທີ
- ເວລາຮັບກວດ** ◇ 9:00 ຫາ 12:00 ໂມງ, 15:00 ຫາ 18:00 ໂມງ.  
ເສົາ, ອາທິດ 9:00 ຫາ 12:00 ໂມງ.
- ວັນພັກປະຈຳ** ◇ ວັນສລອງ ( ວັນແດງ ), ແລະ ວັນພຸດ.
- ຜະແນກ** ◇ ຜະແນກພາຍໃນ(ລະບົບກະເພາະອາຫານ, ລະບົບຫົວໃຈ, ລະບົບການຫາຍ  
ໃຈ), ຜະແນກເດັກນ້ອຍ, ຜະແນກຜູ້ຕິດພິການ.
- ທ່ານຫມໍ** ◇ ຜະແນກພາຍໃນ, ຜະແນກຜູ້ຕິດພິການ, ຜະແນກເດັກນ້ອຍ, ມີທ່ານຫມໍຜູ້ຊາຍ  
ຊື່ ທ່ານ ຣະນິວຍິງ ເວົ້າພາສາລາວໄດ້ເກັ່ງ ( ໃນເວລາກວດພະຍາດ ).
- ເງື່ອນໄຂ** ◇ ພາສາລາວແມ່ນໃຊ້ໃນເວລາກວດພະຍາດເທົ່ານັ້ນ; ເວລາໂທລະສັບສອບ  
ຖາມແມ່ນໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະ ອັງກິດເທົ່ານັ້ນ.
- ອື່ນໆ** ◇ ການປິ່ນປົວໃຊ້ຢາສາມາດໃຊ້ໄດ້ ແມ່ນໃຊ້ປະກັນພັຍສຸຂະພາບໄດ້.

# ຖ້າມີອາການເຈັບເປັນ ຈະໄປຫາທ່ານໝໍແນວໃດ? ; ແລະ ມີລະບົບແນວໃດ?

## 1 ຖ້າມີອາການເຈັບເປັນຈະໄປຫາທ່ານໝໍປົນປົວແນວໃດ ?

/ ເຈັບກະທັນຫັນ, ຄວາມຮູ້ຜິດຖານກ່ຽວກັບການປົນປົວ, ການກວດພະຍາດ, ການນອນໂຮງໝໍ, ສິ່ງທີ່ຄວນຮູ້ເວລາໄປໂຮງໝໍ ຫຼື ຄລິນິກ.

## 2 ໃຊ້ລະບົບປະກັນພັນສຸຂະພາບຊະນິດໃດແດ່?

/ ປະກັນພັນສຸຂະພາບປະຊາຊົນ(ໂຮງການເມືອງ), ປະກັນພັນສຸຂະພາບຂອງສັງຄົມ; ຂອບເຂດທີ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ ປະກັນພັນສຸຂະພາບ, ປະກັນພັນທີ່ສາມາດປົນປົວຢູ່ບ້ານໄດ້, ປະກັນພັນຊະນິດອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການປົນປົວ, ລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນການປົນປົວຂອງເອກະຊົນ, ກ່ຽວກັບການຊ່ວຍເຫຼືອຄ່າປົນປົວ.

## 3 ເພື່ອສຸຂະພາບຂອງແມ່ແລະເດັກ

/ ເວລາມີລູກ, ເວລາຄອດລູກ, ເພື່ອການດຳລົງຊີວິດຢູ່ຢ່າງມີສຸຂະພາບເຂັ້ມແຂງທັງດ້ານຮ່າງກາຍ ແລະ ຈິດໃຈ, ກ່ຽວກັບການຕິດເຊື້ອໂຮກ.

## 4 ຈະສອບຖາມບ່ອນໃດ?

/ ການປຶກສາເປັນພາສາຕ່າງໆ, ເວລາຕ້ອງການນາຍພາສາ( ສະຖານທີ່ປຶກສາສຳລັບຊາວຕ່າງດ້າວ ) ສອບຖາມກ່ຽວກັບລະບົບຕ່າງໆ; ຫ້ອງການເມືອງ, ຫ້ອງການປະກັນພັນສັງຄົມ, ກົມແຮງງານ, ແລະ ສະຖານີອະນາມັຍ.

## 5 ເອກະສານທີ່ມີໄວ້ຈະໃຫ້ຄວາມສະດວກ

# 1 ຖ້າມີການເຈັບເປັນ ຈະໄປຫາຫມໍປິ່ນປົວບ່ອນໃດ?

1) **ເວລາເຈັບກະທັນຫັນ**

- ເວລາເຈັບກະທັນຫັນ ຫຼື ບາດເຈັບໜັກ  
ໃຫ້ໂທຮະສັບເອີ້ນຮີດສາເສີນໄດ້ ( ເບີໂທ 119 ), ※ ບໍ່ໄດ້ເສັຽຄ່າຮີດ; ເວລາໂທຮະສັບໃຫ້ໃຊ້ພາສາຍີ່  
ປຸ່ນ ບອກຊື່ຕົນເອງ, ທີ່ຢູ່, ສິ່ງທີ່ເປັນຈຸດເດັ່ນ ສັນຍາລັກທີ່ຢູ່ໃກ້ເຮືອນ, ບອກເບີໂທຮະສັບຢ່າງຈະແຈ້ງ.
- ເວລາເຈັບກະທັນຫັນໃນວັນພັກ ແລະ ກາງຄືນ  
ໃນວັນພັກ ແລະ ກາງຄືນ ໃຫ້ໄປກວດຢູ່ບ່ອນກວດພະຍາດສາເສີນ, ເວລາຂອງການກວດພະຍາດ ແມ່ນມີ  
ກຳໜົດເວລາ ສະນັ້ນ ໃຫ້ສອບຖາມເບິ່ງກ່ອນ; ສຳລັບຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂຢໂກຣາມາ, ເມືອງກາວາຊະກິ, ແລະ  
ເມືອງຄະມະກິຣະ, ເມືອງຊະງະມິຣະຣາ ແມ່ນໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນໂທຮະສັບສອບຖາມຢູ່ສູນແຈ້ງຂ່າວການຊ່ວຍ  
ເຫຼືອການປະຖິ້ມພະຍາບານແກ່ຜູ້ເຈັບກະທັນຫັນ, ຮັບບໍຣິການ 24 ຊົ່ວໂມງ, ໂທຮະສັບສອບຖາມຍາມໃດກໍໄດ້  
ແລະຈະມີການແນະນຳໂຮງຫມໍໃຫ້ເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນ.

ສູນແຈ້ງຂ່າວການປະຖິ້ມພະຍາບານດ່ວນ ໂຢໂກຣາມາ	ໂທ :045-201-1199
ສູນແຈ້ງຂ່າວການປະຖິ້ມພະຍາບານດ່ວນ ກາວາຊະກິ	ໂທ :044-222-1919
ສູນແຈ້ງຂ່າວການປະຖິ້ມພະຍາບານດ່ວນ ຄະມະກິຣະ	ໂທ :0467-24-0099
ສູນແຈ້ງຂ່າວການປະຖິ້ມພະຍາບານດ່ວນ ຊະງະມິຣະຣາ	ໂທ :0427-56-9000

2) **ຄວາມຮູ້ພື້ນຖານກ່ຽວກັບການປິ່ນປົວ**

ປະຈຸບັນຢູ່ໂຮງຫມໍໃຫຍ່ຄົນເຈັບໄປຫຼາຍ, ເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ມີການອັງອິ່ມໃນໂຮງຫມໍໃຫຍ່ ຈິ່ງແນະນຳໃຫ້  
ໄປກວດຢູ່ຕາມໂຮງຫມໍນ້ອຍ ຖ້າຈຳເປັນຕ້ອງປິ່ນປົວຕາມວິຊາສະເພາະຂອງພະຍາດຈິ່ງໄປໂຮງຫມໍໃຫຍ່. ຢູ່  
ໂຮງຫມໍນ້ອຍໃກ້ບ້ານທ່ານນັ້ນໄປປຶກສາກ່າວຫານໜ້າໝໍຍາມໃດກໍໄດ້, ຖ້າມີທ່ານໜ້າປະຈຳໂຕແມ່ນດີທີ່ສຸດ.

- ໂຮງຫມໍນ້ອຍທີ່ມີຕຽງນອນໜູດຊາວຕຽງລິງມາ, ຫຼາຍບ່ອນກໍບໍ່ມີຕຽງນອນເລີຍນັ້ນ ຮັບປິ່ນປົວແຕ່ ອາການບໍ່ໜັກ.
- ໂຮງຫມໍໃຫຍ່ທີ່ມີຕຽງນອນ ແລະ ມີເຄື່ອງມືສຳລັບກວດພະຍາດຄົບຊຸດນັ້ນ ຖ້າຫາກບໍ່ມີໃບນຳສົ່ງຕິດ  
ຕາມພະຍາດຈາກໂຮງຫມໍນ້ອຍ ເມື່ອມາໂຮງຫມໍໃຫຍ່ບາງທີໄດ້ເສັຽເງິນຄ່າກວດເພີ່ມອີກ.  
ອາການເປົາເຊັ່ນ: ເປັນຫວັດ, ເຈັບທ້ອງ

ອາການເຈັບໜັກ, ບາດເຈັບສາຫັດ	ອາການເຈັບໜ້າ, ບາດເຈັບສາຫັດ
↓ ບໍ່ຕ້ອງນັດຫມໍ	↓ ຫຼາຍໂຮງຫມໍແມ່ນຈຳເປັນຕ້ອງນັດ
ໂຮງຫມໍນ້ອຍ (ຄລິນິກ)	ໂຮງຫມໍໃຫຍ່

ໂຮງຫມໍນ້ອຍ (ຄລິນິກ) → ໃບນຳສົ່ງ → ໂຮງຫມໍໃຫຍ່

3) **ການກວດພະຍາດ**

ຂັ້ນຕອນຂອງການກວດພະຍາດໂດຍທົ່ວໄປ, ( ໂຮງຫມໍນ້ອຍ ແລະ ໂຮງຫມໍໃຫຍ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງກັນ )

ເປັນພະຍາດ	● ຈະໄປໂຮງຫມໍ ຫຼື ຄລິນິກ ຖ້າຕ້ອງການນາຍພາສາກຳໃຫ້ຖາມເບິ່ງ.
ບ່ອນຮັບບັດ	● ຍິ່ນໃບກວດພະຍາດ, ໃບປະກັນພິຍສຂະພາບ, ໃບນຳສົ່ງເປັນຕົ້ນ. ( ກໍຣະນີບໍ່ມີໃບນຳສົ່ງ, ບາງທີໄດ້ເສັຽຄ່າກວດເພີ່ມອີກ ).

↓

ຜະແນກກວດພະຍາດ

- ເຈົ້າຮູ້ສອບຖາມ ( ປະຫວັດພະຍາດຜ່ານມາ, ປະຈຸບັນ, ການແພ້ຢາ ).
- ກວດພະຍາດ ( ບາງທີກໍມີການວິຈິ້ຍ ແລະ ສື່ກຢາ ).
- ໃບນັດມາພິບທ່ານໜັ່ງເທື່ອໜ້າ ( ເວລາຢາກວດພະຍາດອີກ, ຕ້ອງການວິຈິ້ຍພະຍາດ ແລະ ຕ້ອງການຢາ ).



ບ່ອນຈ່າຍເງິນ

- ການຄິດໄລ່ຄ່າປິ່ນປົວ, ການສຳລະ ( ຈ່າຍເງິນສິດ ).
- ໃຫ້ເກັບຮັກສາໃບບິນທີ່ຈ່າຍຄ່າປິ່ນປົວໄວ້.  
ຖ້າຄ່າປິ່ນປົວພາຍໃນໜຶ່ງເດືອນແຜງກາຍ 63,000 ເຢັນ ຈະໄດ້ຮັບຄືນໜຶ່ງສ່ວນ, ຖ້າຄ່າປິ່ນປົວພາຍໃນໜຶ່ງປີກາຍ 100,000 ເຢັນ ແມ່ນອາດຈະໄດ້ເສັຽຄ່າພາສີຖືກລົງ; ຫ່ຽສອງຢ່າງນີ້ແມ່ນຕ້ອງເກັບໃບບິນໄວ້ເປັນຫຼັກຖານລາຍລະອຽດໃຫ້ສອບຖາມນຳໂຮງການເມືອງ.
- ໃນກໍລະນີທີ່ບໍ່ມີປະກັນພ້ຍຈະໄດ້ເສັຽຄ່າປິ່ນປົວແຜງ.  
ຕົວຢ່າງ: ຄ່າປິ່ນປົວ 3,000 ເຢັນ ( ຕໍ່ໄປອາດຈະປ່ຽນຈຳນວນ % ກໍ່ມີ )  
ຖ້າບໍ່ມີປະກັນພ້ຍ : ທາງໂຮງໝໍອາດໄລ່ຄ່າບໍ່ຈຳກັດ ( ປະມານ 3,000 ຫາ 6,000 ເຢັນ )  
ປະກັນພ້ຍສຸຂະພາບປະຊາຊົນ : ຜູ້ກຽວຈ່າຍ 30% ແມ່ນ 900 ເຢັນ  
ປະກັນພ້ຍສັງຄົມ : ຜູ້ກຽວຈ່າຍ 20% ແມ່ນ 600 ເຢັນ  
ສະມາຄົມປະກັນພ້ຍຊ່ວຍເຫຼືອເຊິ່ງກັນແລະກັນມີນະໂຕະມະຈິ ( ※ ) : ຜູ້ກຽວຈ່າຍ 30% ແມ່ນ 900 ເຢັນ. ( ເບິ່ງໜ້າທີ 14 )



ບ່ອນຈ່າຍຢາ

- ບ່ອນຈ່າຍຢາພາຍໃນ ( ຮັບຢາໃນໂຮງໝໍ )  
ຄ່າກວດພະຍາດ ແລະ ຄ່າຢາແມ່ນຄິດໄລ່ຮວມກັນແລ້ວ ໄປເອົາຢາໂລດ.
  - ບ່ອນຈ່າຍຢາພາຍນອກ  
ໄດ້ຮັບໃບສັ່ງຢາຈາກໂຮງໝໍແລ້ວໄປຊື້ຢາເອງ, ໃນຮ້ານຢາ ແມ່ນໄດ້ຍິ່ນໃບສັ່ງຢາ ແລະ ໃບປະກັນພ້ຍສຸຂະພາບ ( ໄປຄັ້ງທຳອິດໄດ້ຂຽນບັນທຶກ ຊື່ນາມ-ສະກຸນ, ແພ້ຢາຫຼືບໍ່, ຖືພາບໍ່; ເມື່ອໄດ້ຢາແລ້ວຈ່າຍຄ່າຢາເປັນເງິນສິດ ).
- ※ ເວລາໄປກວດເທື່ອໃໝ່ ( ໃຫ້ປ່ອນບັດເຂົ້າເຄື່ອງຈັກຮັບບັດ ), ຫຼື ຍິ່ນຢູ່ຜະແນກຮັບກວດພະຍາດ ຍິ່ນບັດຕາມລຳດັບຄືກັນກັບເວລາມາຄັ້ງທຳອິດ.

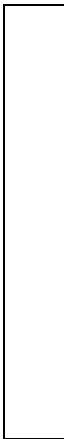
4) ການນອນໂຮງໝໍ

ຕາມທັມມະດາແລ້ວແມ່ນໄດ້ຮູ້ຈັກມື້, ເວລາ, ເຄື່ອງໃຊ້ທີ່ຈຳເປັນ, ໃບປະກັນພ້ຍສຸຂະພາບ ແລະ ໜັງສື ແນະນຳຕ່າງໆລ່ວງໜ້າ.

ປະກອບໜັງສືເຜື້ອນອນໂຮງໝໍ

- ຍິ່ນຄຳຮອງ ແລະ ໜັງສືທີ່ຈຳເປັນ ( ໃບປະກັນພ້ຍສຸຂະພາບ, ບັດກວດພະຍາດ, ໃບຮັບປະກັນ ).
- ຖ້າມີຄວາມຈຳເປັນ ກິນອາຫານບໍ່ໄດ້ຍ້ອນປະເພນີ, ສາສນາ ແມ່ນໃຫ້ບອກທາງໂຮງໝໍໄວ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ.
- ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບໃນເວລາຢ້ຽມຄືນເຈັບ ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ເປັນການລົບກວນຄືນອີ່ນ.
- ຖ້າມີຄວາມຈຳເປັນຢາກບອກເລື່ອງໃດໃຫ້ຄົນໃນຫ້ອງນອນດຽວກັນ ກໍ່ໃຫ້ຂໍຮ້ອງນາງພະຍາບານບອກໃຫ້.

ຂໍ້ຄວນລະວັງໃນເວລານອນໂຮງໝໍ



ເວລາອອກໂຮງຫມ

- ໃນຕົກທີ່ເດັກນ້ອຍນອນໂຮງຫມ ໃນບາງກໍລະນີການຢ້ຽມ - ຢາມກໍມີຂອບເຂດຈໍາກັດ.
- ກ່ອນເວລາຜ່າຕັດທ່ານຫມໍ້ຈະໄດ້ອະທິບາຍກ່ຽວກັບການຜ່າຕັດ ຫຼືຈາກນັ້ນໄດ້ເຊັນຍອມຮັບການຜ່າຕັດ.
- ຖ້າມີສິ່ງໃດທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈບໍ່ໃຫ້ເກງໃຈ, ໃຫ້ຖາມຈົນກ່ວາຈະເຂົ້າໃຈ.
- ໃນກໍລະນີພະນັກງານປະຊາສັມພັນໃນໂຮງຫມ ແມ່ນສາມາດປຶກສາໄດ້.
- ຈ່າຍເງິນຄ່ານອນໂຮງຫມ ແລ້ວອອກໂຮງຫມ.

5) ເວລາຢູ່ໃນໂຮງຫມໃຫຍ່, ຢູ່ໃນໂຮງຫມນ້ອຍ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງຕໍ່ລົງໄປນີ້ :

- ① ຖ້າບໍ່ແນ່ໃຈທາງດ້ານພາສາ ຈະໃຊ້ນາຍພາສາ ຫຼື ເອົາຜູ້ທີ່ໄດ້ພາສາໄປພ້ອມກິໄດ້.
  - ② ມີເລື່ອງບໍ່ເຂົ້າໃຈແນ່ນໃຫ້ຖາມໂລດ.
  - ③ ຂໍ້ຮອງໃຫ້ທ່ານຫມໍ້ອະທິບາຍໂດຍຄໍາສັບທີ່ເຂົ້າໃຈງ່າຍໃນເວລາບອກຜົນກວດພະຍາດ, ແລະການໃຊ້ຢາ ຈົນກ່ວາຈະເຂົ້າໃຈ.
  - ④ ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມເວລານັດທ່ານຫມໍ້ ແລະ ເວລາຢ້ຽມຄົນເຈັບ.
  - ⑤ ຫ້າມໃຊ້ໂທຣະສັບມືຖື ແລະ ຮີ ;
  - ⑥ ບັນຫາເລື່ອງເງິນຄ່ານອນໂຮງຫມ, ບໍ່ເຂົ້າໃຈໃນລະບົບການຂໍເງິນຊ່ວຍເຫຼືອຕ່າງໆ ແມ່ນໃຫ້ສອບຖາມ ນໍາພະນັກງານປະຊາສັມພັນໃນໂຮງຫມ.
  - ⑦ ໃນລະບົບຂອງປະເທດຢ່ຽນ ຖ້າຕົນເອງບໍ່ຂໍຮອງຈະບໍ່ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອແມ່ນມີຫຼາຍ, ການຮູ້ຈັກຫຼັກ ການນັ້ນແມ່ນສໍາຄັນ ; ຖ້າບໍ່ເຂົ້າໃຈເລື່ອງໃດໃຫ້ປຶກສານໍາພະນັກງານປະຊາສັມພັນໃນໂຮງຫມ.
- ※ ການປຶກສາບໍ່ໄດ້ເສັຽເງິນ, ຮັກສາຄວາມລັບໃຫ້; ຈົ່ງວາງໃຈ ແລະປຶກສາເພື່ອການປິ່ນປົວຂອງທ່ານ. ໃຫ້ປຶກສານໍາພະນັກງານປະຊາສັມພັນໃນໂຮງຫມໂດຍບໍ່ຕ້ອງເກງໃຈ.

## ຂ ໃຊ້ລະບົບປະກັນພັຍຊະນິດໃດແດ່?

ໃນກໍລະນີທີ່ເປັນພະຍາດຫຼື ບາດເຈັບ ແຕ່ລະຄົນອອກເງິນກັນເພື່ອເປັນລະບົບຊ່ວຍເຫຼືອເຊິ່ງກັນແລະກັນ ຮ້ອງວ່າ: ຊະກາຍໂຣະເກັງ ແລະ ໂກະກິມິງເຄັງໂກໂຣະເກັງ; ສະນັ້ນ ທຸກຄົນຈໍາເປັນຕ້ອງໄດ້ເຂົ້າ.

1) ໂກະກິມິງເຄັງໂກໂຣະເກັງ; ( ຄໍາຫຍໍ້ : ໂກະກິໂຣະ ), ປະກັນພັຍສຸຂະພາບປະຊາຊົນ ( ໂຮງການເມືອງ ).

- ຖ້າວ່າເຂົ້າໂກະກິມິງເຄັງໂກໂຣະເກັງ.
  - ① ເວລາໄປໂຮງຫມໍ້ຈະໄດ້ຈ່າຍ 30% ( ບ່ອນບໍ່ມີໂຣະເກັງຕ້ອງຈ່າຍເອງ )
  - ② ຜູ້ທີ່ເຂົ້າເປັນສະມາຊິກ ເວລາຄອດລູກມີເງິນຊ່ວຍເຫຼືອສໍາລັບລ້ຽງເດັກ 300,000 ເຢັນ.
  - ③ ຜູ້ທີ່ເຂົ້າເປັນສະມາຊິກ ເວລາເສັຽຊີວິດ ມີເງິນຊ່ວຍເຫຼືອສິ່ງສະການ 70,000 ເຢັນ.
    - ※ ນອກຈາກນີ້ຍັງມີຂອງຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງອື່ນອີກ, ໃຫ້ຖາມທີ່ຜະແນກໂກະກິມິງເຄັງໂກໂຣະເກັງໃນທ້ອງຖິ່ນຂອງ ຕົນ.
- ການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກໂກະກິມິງເຄັງໂກໂຣະເກັງ
 

ໃຫ້ໄປປະກອບເອກະສານຢູ່ຜະແນກໂກະກິມິງເຄັງໂກໂຣະເກັງໃນທ້ອງຖິ່ນຂອງຕົນ, ຜູ້ທີ່ມີທະບຽນຕ່າງຕ້າວ ແລ້ວ, ແລະ ຜູ້ທີ່ເຊົາໃຊ້ຊະກາຍໂຣະເກັງ ຈະຕ້ອງປະກອບເອກະສານເພື່ອຂໍເຂົ້າໂກະກິມິງເຄັງໂກໂຣະເກັງ ຢ່າງຮີບດ່ວນ.

ສິ່ງທີ່ຈໍາເປັນຕ້ອງມີ :

- . ໂບທະບຽນ ຫຼື ບັດຕ່າງຕ້າວ
- . ກາຈໍາ ( ຖ້າບໍ່ມີເຊັນຊໍກິໄດ້ )
- . ຫົງສີຢັ້ງຢືນວ່າຍື່ນໄດ້ເກີນໜຶ່ງປີຂຶ້ນໄປ, ( ເຊັ່ນ: ຫົງສີຜ່ານແດນ, ຫົງສີຢັ້ງຢືນການຮຽນ ການຄົ້ນຄວາມໃນປະເທດຢ່ຽນເປັນຕົ້ນ ).

- ໃບປະກັນພັຍສຸຂະພາບປະຊາຊົນ ( ໂຮງການເມືອງ )  
ຖ້າເຂົ້າເປັນສະມາຊິກແມ່ນໄດ້ຮັບຄອບຄົວລະໜຶ່ງໃບ, ເວລາໄປໂຮງໝໍຕ້ອງຖືໄປ.
- ການຈ່າຍຄ່າປະກັນພັຍສຸຂະພາບປະຊາຊົນ ( ໂຮງການເມືອງ )  
ທາງເມືອງຈະສົ່ງໜັງສືຄ່າຈ່າຍຄ່າປະກັນພັຍມາໃຫ້ ແລ້ວໄປຈ່າຍທາງທະນາຄານ ຫຼືໂຮງການໄປສະນີ.
- ຜູ້ທີ່ບໍ່ສາມາດເຂົ້າປະກັນພັຍສຸຂະພາບປະຊາຊົນ(ໂຮງການເມືອງ)ໄດ້
  - ① ຜູ້ທີ່ບໍ່ມີທະບຽນຊາວຕ່າງດ້າວ,            ② ຜູ້ທີ່ບໍ່ມີຄວາມສ່ວຍທີ່ຢູ່ບໍ່ໄດ້,    ③ ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນໄລຍະສັ້ນ,
  - ④ ຜູ້ທີ່ເຂົ້າປະກັນພັຍສຸຂະພາບຊະນິດອື່ນຢູ່,    ⑤ ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອເປັນຄ່າຄອງຊີ້ບູຢູ່ເປັນຕົ້ນ.

ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນເພື່ອໂທລະສັບສອບຖາມທີ່ : ຫ້ອງການເມືອງທີ່ຕົນຢູ່ ( ເບິ່ງໜ້າທີ ໙໖ )

2) **ຊະກາຍໂຮງເກັ່ງ; ( ຄຳຫຍໍ້: ຊະໂຮງ ) ປະກັນພັຍສຸຂະພາບສັງຄົມຂອງບໍຣິສັດ**

ຜູ້ທີ່ເຮັດການຢູ່ບໍຣິສັດທີ່ມີປະກັນພັຍສຸຂະພາບຊະນິດນີ້ ແມ່ນທາງບໍຣິສັດເປັນຜູ້ປະກອບເອກະສານ, ( ບໍຣິສັດໃດທີ່ບໍ່ມີປະກັນພັຍສຸຂະພາບຊະນິດນີ້ ສາມາດໄປເຂົ້າໂກະກິມິງໂຮງເກັ່ງໄດ້ ), ເມື່ອເຂົ້າເປັນສະມາຊິກປະກັນພັຍສຸຂະພາບສັງຄົມແລ້ວກໍຈະໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອຕ່າງໆເຊັ່ນດຽວກັບການເຂົ້າປະກັນພັຍສຸຂະພາບປະຊາຊົນ; ຄ່າຊະກາຍໂຮງເກັ່ງແລະ ເບິ່ງບ່າມານແມ່ນໄດ້ຫັກເອົາຈາກເງິນເດືອນທຸກໆເດືອນພ້ອມກັນ ( ເພື່ອເປັນເບິ່ງລຽງ ໃນ ຍາມຊະຣາ )

ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນເພື່ອໂທລະສັບສອບຖາມທີ່ : ຫ້ອງການປະກັນພັຍສຸຂະພາບສັງຄົມ ( ເບິ່ງໜ້າທີ ໙໖ )

3) **ຂອບເຂດທີ່ໃຊ້ປະກັນພັຍສຸຂະພາບບໍ່ໄດ້**

ການຖືພາຕາມປົກກະຕິ, ການຄອດລູກ, ການເອົາລູກອອກຍ້ອນເຫດຜົນທາງເສດຖະກິດ, ການກວດສຸຂະພາບ, ກວດຮ່າງກາຍລະອຽດ(ເບິ່ງເກງດີກກິ), ສັກຢາກັນໂຣກ, ເສີມແຂ້ວ, ມີອັດເຫດຫຼືບາດເຈັບໃນເວລາເຮັດວຽກ, ຝັງເຂັມ, ອຸດຢາ, ບິບນວດ ( ຖ້າມີການຍິ່ງຍິນຈາກໝໍວ່າມີຄວາມຈຳເປັນຈຶ່ງໃຊ້ປະກັນພັຍສຸຂະພາບບໍ່ໄດ້ ), ຄ່າຫ້ອງນອນພິເສດ, ຄ່າອາຫານໃນໂຮງໝໍ, ການກວດສຸຂະພາບທີ່ບໍ່ກ່ຽວກັບການປະກັນພັຍ, ຜ່າຕັດ, ການປິ່ນປົວ ແລະ ຄ່າຢາເປັນຕົ້ນ.

4) **ຄາຍໂງະໂຮງເກັ່ງ ( ປະກັນພັຍທີ່ສາມາດປິ່ນປົວຢູ່ບ້ານໄດ້ )**

ລະບົບຄາຍໂງະໂຮງເກັ່ງນີ້ ແມ່ນຜູ້ເຖົ້າ ຫຼືຜູ້ປ່ວຍບໍ່ສາມາດໃຊ້ຊີວິດປະຈຳວັນດ້ວຍຕົນເອງໄດ້ ແລະ ມີການຍິ່ງຍິນຈາກປະກັນພັຍສຸຂະພາບ ຈຶ່ງສາມາດໃຊ້ຄາຍໂງະໂຮງເກັ່ງໄດ້; ຜູ້ທີ່ເຂົ້າເປັນສະມາຊິກປະກັນພັຍສຸຂະພາບມີ ອາຍຸ 40 ປີຂຶ້ນໄປແມ່ນໄດ້ຈ່າຍຄ່າປະກັນພັຍສຸຂະພາບ ແລະຄ່າຄາຍໂງະໂຮງເກັ່ງພ້ອມກັນ.

- ຜູ້ທີ່ຈະໃຊ້ຄາຍໂງະໂຮງເກັ່ງໄດ້  
. ຜູ້ທີ່ມີອາຍຸ 40 ປີຂຶ້ນໄປ ເຊິ່ງເປັນພະຍາດດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ :  
ໂຣກອັນມະພາດ ( ເສັ້ນເລືອດແຕກໃນສມອງ, ສມອງຂາດເລືອດ );    ໂຣກເປົາຫວານ;  
ໂຣກປະດິງຂໍ້;    ໂຣກເສັຽຈິດ;    ແລະໂຣກຮາຍແຮງຊະນິດອື່ນໆອີກ 15 ຊະນິດ.

. ຜູ້ມີອາຍຸກາຍ 65 ປີທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນຕ້ອງໃຊ້ຄາຍໂງະໂຮງເກັ່ງ.

- ຄ່າບໍຣິການ ແລະ ການພິຈາລະນາ  
ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບພິຈາລະນາວ່າຈຳເປັນຈະຕ້ອງໄດ້ໃຊ້ປະກັນພັຍທີ່ສາມາດປິ່ນປົວຢູ່ບ້ານໄດ້, ແລ້ວກໍຈະຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍຄ່າປະກັນພັຍ ແລະຄ່າບໍຣິການອື່ນໆອີກ.

ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນເພື່ອໂທລະສັບສອບຖາມທີ່ : ຫ້ອງການເມືອງທີ່ຕົນຢູ່ ( ເບິ່ງໜ້າທີ ໙໖ )



5) ປະກັນພັຍສຸຂະພາບຂະນິດອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການປິ່ນປົວ

- ແນງກິງ ( ເງິນເຖົ້າ )  
ມີລະບົບເບັຽບໍານານຂອງປະເທດ, ເບັຽບໍານານຂອງສວັດດິການສັງຄົມ ເພື່ອຮັບປະກັນການດໍາຮິງຊີວິດ  
ປະຈໍາວັນເວລາເຈັບເປັນ, ມີບາດເຈັບບໍ່ສາມາດເຮັດວຽກໄດ້.

ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນເພື່ອໂທຣະສັບສອບຖາມ : ໂກະກິນິງແນງກິງ ( ເບັຽບໍານານຂອງປະເທດ ) ຖາມທີ່ໂຮງການເມືອງ ( ເບິ່ງໜ້າທີ ໗໖ )  
: ໂຄະເຊແນງກິງ ( ເບັຽບໍານານຂອງສວັດດິການສັງຄົມ ) ຖາມທີ່ຫ້ອງ ການຊະກາຍໂຣະເກັງ ( ເບິ່ງໜ້າທີ ໗໕ )

- ໂຣຊາຍໂຣະເກັງ ( ປະກັນພັຍກໍາມະກອນ )  
ເມື່ອມີສາເຫດຍ້ອນການເຮັດວຽກທໍາໃຫ້ໄດ້ຮັບບາດເຈັບ, ເປັນພະຍາດ, ທໍາໃຫ້ເສັຽຊີວິດເປັນຕົ້ນ, ປະກັນ  
ພັຍດັ່ງກ່າວຮັບປະກັນໃນການຈ່າຍຄ່າປິ່ນປົວ, ຄ່າຄອງຊີບ; ເຈົ້າຂອງໂຮງງານຈະຕ້ອງໄດ້ເຂົ້າປະກັນພັຍນີ້  
ແລະຕ້ອງຈ່າຍຄ່າປະກັນພັຍເປັນປະຈໍາ, ການຍື່ນຄໍາຮ້ອງຂໍເອົາຄ່າໂຣຊາຍໂຣະເກັງແມ່ນທາງບໍ່ຮີດສັດ ຫຼືວ່າ  
ຜູ້ກ່ຽວເປັນຜູ້ຍື່ນເອງ ຫຼັງຈາກຍື່ນຄໍາຮ້ອງປະມານ 1 ຫາ 2 ເດືອນ ຜູ້ກ່ຽວຈະໄດ້ຮັບເງິນ, ສ່ວນຄ່າປິ່ນປົວນັ້ນ  
ແມ່ນໄດ້ສົ່ງໄປທາງໂຮງໝໍໂດຍກົງ.

ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນສອບຖາມທີ່: ໂຣໂດຄິຍູນຄັນໂຕະກິໂຊະ (ກົມຄວບຄຸມແຮງງານ) ທີ່ຢູ່ໄກ້ບໍ່ຮີດສັດທີ່ຕົນເອງເຮັດວຽກຢູ່. ( ເບິ່ງໜ້າທີ ໗໔ )

6) ລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອໃນການປິ່ນປົວ ເຊິ່ງຈັດຂຶ້ນໂດຍໂຮງໝໍເອກະຊົນ ( ສໍາລັບຜູ້ທີ່ເຂົ້າປະກັນພັຍສຸຂະພາບບໍ່ໄດ້ )

- ມິນະໂຕະມະຈິ ເຄິ່ງໂກໂງະໂຢະກາຍ ( MF-MASH )  
ຜູ້ທີ່ບໍ່ມີປະກັນພັຍຊະກາຍໂຣະເກັງ ແລະ ໂກະກິນິງໂຣະເກັງ ແຕ່ລະເດືອນແມ່ນໄດ້ຈ່າຍຄ່າເປັນສະມາຊິກ  
ເດືອນລະ 2,000 ເຢັນ ( ເວລາຍື່ນຄໍາຮ້ອງເຂົ້າເປັນສະມາຊິກແມ່ນໄດ້ຈ່າຍລວງໜ້າ 3 ເດືອນ ); ເມື່ອເປັນ  
ສະມາຊິກຂອງສະມາຄົມນີ້ແລ້ວ ເວລາໄປບ່ອນປິ່ນປົວໄດ້ຈ່າຍຄ່າປິ່ນປົວ 30%; ຄ່າເປັນສະມາຊິກແມ່ນຕ້ອງ  
ຈ່າຍແຕ່ລະເດືອນເຊັ່ນດຽວກັບລະບົບປະກັນພັຍອື່ນໆ.

- ໂຮງໝໍນ້ອຍທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກຸ່ມນໍາຄະນະ MF-MASH  
ຊື່ໂຮງໝໍ ທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງໝໍ  
ມິນະໂຕະມະຈິຊິນຣຽວໂຊະ ເມືອງໂຍໂກຣາມາ, ການາງະວາກິ  
ກິງໂຈ, 7-6 TEL 045-453-3673

ພາສາທີ່ໃຊ້ໃນເວລາປິ່ນປົວ  
ອັງກິດ : ວັນຈັນ - ຫາວັນ ເສົາ  
ສະເປນ : ຈັນ, ອັງຄານ ( 14:00-17:00  
ປອກຕຸຍການ : ວັນຈັນ (14:00-17:00)  
ເຢີເຊັຽ : ວັນພຸດ, ວັນເສົາ  
ຝຣັ່ງເສດ : ທຸກເຊົ້າວັນອັງຄານທີ 2 ທີ 4.  
ຕາກລອກ(ຝີລິບປິນ) : ຈັນ, ອັງຄານ, ສຸກ  
ພາສາອັງກິດ, ພາສາຈີນ

ບ່ອນສອບຖາມສະມາຄົມ MF-MASH  
ແມ່ນໂທຣະສັບຖາມທີ່ຫ້ອງການມິນະໂຕະມະຈິ ຊິນຣຽວໂຊະ

ຄລິນິກອິເຊິກິ  
ມ. ໂຍໂກຣາມາ, ນາກະກິ, ອິເຊິກິໂຈ  
3-107 ຕີກອິເຊິກິຊິນ 2 TEL 045-251-8622  
ໂຍໂກຊິກະຈູໂອຊິນຣຽວໂຊະ  
ມ. ໂຍໂກຊິກະ, ວະກະມະຊິໂຈ, 1-16  
ຕີກອິຊິນິງ, ຊິນ 3, TEL 0468-23-8691  
ຢູໂຍໂດຣິຮິງ  
ມ. ຢາມາໂຕ, ມິນະມິຮິງກິງ 8-23-8  
TEL 0462-74-5884

ພາສາອັງກິດ, ພາສາສະເປນ  
ພາສາອັງກິດ, ພາສາເຢັຽຣະມັນ

7) ກ່ຽວກັບການຊ່ວຍເຫຼືອຄ່າປິ່ນປົວ

ກໍຣະນີເຂົ້າເປັນສະມາຊິກຂອງປະກັນພັຍສຸຂະພາບປະຊາຊົນ ຫຼື ປະກັນພັຍສຸຂະພາບສັງຄົມ ມີທຸກຢາລະບົບ  
ການຊ່ວຍເຫຼືອກ່ວາໆຂວາງ, ສະນັ້ນ ການເຂົ້າໃຈໃນແຕ່ລະບົບ ການຮູ້ຈັກນໍາໃຊ້ ການຮູ້ເກັບກໍາຂ່າວສານທີ່ຊ່ວຍ  
ໃນການດໍາຮິງຊີວິດຢ່າງມີສຸຂະພາບເຂັ້ມແຂງນັ້ນເປັນສິ່ງສໍາຄັນ.

ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນເພື່ອສອບຖາມທີ່ : ໂຣະເກັງໂຊະ ຫຼື ຜະແນກຮັບຜິດຊອບໃນຫ້ອງຖິ່ນຂອງຕົນ. ( ເບິ່ງໜ້າທີ ໗໕ ) ແລະ ( ເບິ່ງໜ້າທີ ໗໖ )

### 3 ເພື່ອສຸຂະພາບຂອງແມ່ແລະເດັກ

- 1) **ເວລາຖືພາ**
- ປຶ້ມຕິດຕາມສຸຂະພາບຂອງແມ່ແລະເດັກ  
ເວລາຖືພາໃຫ້ໄປຮັບ " ປຶ້ມຕິດຕາມສຸຂະພາບຂອງແມ່ ແລະເດັກ " ຢູ່ທີ່ສະຖານີອະນາມັຍ ຫຼື ຫ້ອງການປົກຄອງໃນທ້ອງຖິ່ນຂອງຕົນ. ( ມີຫຼາຍພາສາເຊັ່ນ: ອັງກິດ, ເກົາຫຼີ, ສະເປນ, ປອກຕຸຍການເປັນຕົ້ນ); ປຶ້ມນີ້ມີຄວາມສໍາຄັນຫຼາຍ ໃຊ້ໄວ້ເພື່ອບັນທຶກແລະຕິດຕາມສຸຂະພາບ ຫຼືການສັກຢາປ້ອງກັນຂອງແມ່ແລະເດັກ ໃນປຶ້ມນີ້ໃຊ້ສໍາລັບການຖືພາໄດ້ 2 ເທື່ອ, ມີບັດກວດສຸຂະພາບ ແລະບັດສັກຢາເດັກທີ່ບໍ່ເສັຽຄ່າລວມຢູ່ໃນນັ້ນ; ເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດຢູ່ຕ່າງປະເທດກໍສາມາດຮັບບັດທີ່ບໍ່ເສັຽຄ່ານີ້ເຊັ່ນກັນທີ່ໂຮງການເມືອງ ຫຼື ສະຖານີອະນາມັຍ.
  - ການເຂົ້າໂຮງໝໍເພື່ອຄອດລູກ  
ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ຫຼັງຈາກເຂົ້າໂຮງໝໍເພື່ອຄອດລູກແມ່ນປະມານໜຶ່ງອາທິດ; ເງິນຄ່າໃຊ້ຈ່າຍທີ່ຈໍາເປັນປະມານ 300,000 ຫາ 500,000 ເຢັນ. ຫຼັງຈາກຄອດລູກແລ້ວ ໃຫ້ຫົວໜ້າຄອບຄົວຟ້າວຍິ່ນຄໍາຮ້ອງໄປທີ່ຜະແນກປະກັນພ້ອມສຸຂະພາບທີ່ໂຮງການເມືອງ ຫຼັງຈາກຍິ່ນຄໍາຮ້ອງປະມານ 1 ຫາ 2 ເດືອນ ຈະໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍຄອດລູກ 300,000 ເຢັນ.
  - ລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອການຄອດລູກ  
ເວລາມີລາຍໄດ້ໜ້ອຍບໍ່ສາມາດຈ່າຍຄ່າຄອດລູກໄດ້ນັ້ນ ມີສະຖານທີ່ສໍາລັບຄອດລູກທີ່ໄວ້ອາງໃຈໄດ້; ໃຫ້ໄປປຶກສານໍາຜະແນກປະຊາສິ່ງເຄາະຂອງເມືອງທີ່ຕົນຢູ່.

- 2) **ເມື່ອເດັກເກີດມາແລ້ວ**
- ແຈ້ງການເກີດ  
ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ຫຼັງຈາກເດັກເກີດແລ້ວພາຍໃນ 14 ວັນ ຕ້ອງໄປແຈ້ງການເກີດ ( ເຮັດໃບຢັ້ງຢືນການເກີດ ) ເອກະສານທີ່ເອົາໄປແມ່ນປຶ້ມຕິດຕາມສຸຂະພາບຂອງແມ່ແລະເດັກ, ໃບປະກັນພ້ອມສຸຂະພາບ ໄປຍິ່ນທີ່ຫ້ອງການເມືອງທີ່ຕົນຢູ່.
  - ປະກັນພ້ອມທີ່ບໍ່ຮິການສໍາລັບເດັກນ້ອຍທີ່ຍັງກິນນົມ  
ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ມີບໍຮິການທີ່ບໍ່ເສັຽຄ່າໃນການກວດສຸຂະພາບເດັກ, ການແນະນໍາວິທີລ້ຽງເດັກເພື່ອການຈະເຣີນເຕີບໂຕຂອງເດັກ; ໃຫ້ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນປຶກສາທີ່ຜະແນກກວດສຸຂະພາບຂອງແມ່ແລະເດັກ; ຜະແນກເດັກເກີດບໍ່ຄົບເດືອນ; ແລະ ຜະແນກປິ່ນປົວລ້ຽງດູເດັກ ຕາມເມືອງທີ່ຕົນອາໄສຢູ່.
  - ການສັກຢາປ້ອງກັນໂຣກ  
ການສັກຢາເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ເດັກນ້ອຍເປັນພະຍາດຕ່າງໆ, ຢູ່ໃນປຶ້ມຕິດຕາມສຸຂະພາບຂອງແມ່ ແລະເດັກນັ້ນ ມີບັດທີ່ບໍ່ເສັຽຄ່າ( ໃນການສັກຢາປ້ອງກັນ ), ໃຫ້ພາລູກນ້ອຍໄປທີ່ສະຖານີອະນາມັຍ ຫຼື ສະຖານຮ່ວມມິດ້ານການພະຍາບານ ເພື່ອຮັບການສັກຢາປ້ອງກັນ.
- |            |  |  |
|------------|--|--|
| ບໍ່ເສັຽຄ່າ | ຮັບການສັກຢາໃນນາມສ່ວນບຸກຄົນ<br>(ສະຖານຮ່ວມມິການພະຍາບານ)  | ຢາປະສົມສາມຢ່າງ(ໂຣກຄໍຕິບ,ໂອໂກ,ເຕຕານິສ); ຢາປະສົມສອງຢ່າງ<br>( ໂຣກຄໍຕິບ, ເຕຕານິສ ); ອອກຕຸ້ມ,ຕຸ້ມລິມິດ, ສມອງອັກເສບ. |
| ເສັຽຄ່າ    | ຮັບການສັກຢາເປັນກຸ່ມ<br>( ສະຖານີອະນາມັຍ )   | ໂປລີໂອ ( ກັນເປັຽລ່ອຍ), ຊິເຢຣີກິຣິນ(ປູກຜີ),<br>BCG ( ປ້ອງກັນໂຣກປອດແສ້ງ, ວັນນະໂຣກ )                              |
| ເສັຽຄ່າ    | ການສັກຢາປ້ອງກັນໂຣກຄາງໂຄ່ (ໜາກເບີດ); ໂຣກໝາກສຸກໝາກໂສ, ໂຣກໄຂ້ຫວັດໃຫຍ່(ອິນຟຣູເອັນຊາ); ຮັບສັກຢາຢູ່ຜະແນກປິ່ນປົວສຸຂະພາບ; ຄ່າສັກຢາປະມານ 1,222 ຫາ 1,222 ເຢັນ. |  |

- 3) **ເພື່ອດໍາຮົງຊີວິດຢູ່ຢ່າງມີສຸຂະພາບເຂັ້ມແຂງທາງດ້ານຮ່າງກາຍ ແລະ ຈິດໃຈ**  
ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ມີນະໂຍບາຍເພື່ອທໍາໃຫ້ທຸກຄົນດໍາຮົງຊີວິດຢູ່ຢ່າງມີສຸຂະພາບເຂັ້ມແຂງ ຈຶ່ງຈັດໃຫ້ມີການສຶກສາກ່ຽວກັບສຸຂະອະນາມັຍ, ການກວດສຸຂະພາບ ແລະ ການປຶກສາບັນຫາກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ.

- ກ່ຽວກັບເລື່ອງສຸຂະພາບ  
ມີການປຶກສາທີ່ບໍ່ໄດ້ເສັຽຄ່າ, ການປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ເກີດພະຍາດ, ການເສີມສ້າງສຸຂະພາບໃຫ້ດີຂຶ້ນ ຕໍາເນີນ  
ການເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນ; ຜູ້ທີ່ມີອາຍຸກາຍ 40 ປີຂຶ້ນໄປ ການກວດເຊັກສຸຂະພາບບໍ່ໄດ້ເສັຽຄ່າ, ຖ້າກວດພະຍາດ  
ໄດ້ເສັຽຄ່າປະມານ 200 ຫາ 3000 ເຢັນ(ແຕ່ລະເມືອງຄິດໄລ່ບໍ່ຄືກັນ)

ການກວດສຸຂະພາບຂັ້ນພື້ນຖານສໍາລັບຜູ້ມີອາຍຸເກີນ 40 ປີ ມີດັ່ງນີ້:  
ກວດສຸຂະພາບຂັ້ນພື້ນຖານ ສອບຖາມສຸຂະພາບ, ແທກລວງສູງ, ກວດຄວາມດັນເລືອດ, ກວດປັດສະວະ,  
ກວດຫົວໃຈ, ກວດຕາ, ກວດເລືອດເບິ່ງເລືອດຈາງ, ກວດນໍ້າຕານໃນເລືອດເປັນຕົ້ນ.  
ກວດໂຮກມະເຮັງ ( ເສັຽຄ່າ ) ມະເຮັງກະເພາະ, ມະເຮັງປອດ, ມະເຮັງລໍາໂສ້ໃຫຍ່, ມະເຮັງມົດລູກ, ມະເຮັງນົມ

- ການປຶກສາກ່ຽວກັບສຸຂະພາບຈິດ  
ສາມາດປຶກສາເລື່ອງສຸຂະພາບຈິດເປັນພາສາອັງກິດ, ພາສາສະເປນ, ພາສາປອກຕຸຍການ.

ພາສາ	ຊື່ບ່ອນປຶກສາ	ໂທລະສັບ	ວັນເວລາ
ອັງກິດ	TELL(Tokyo English Life Line)	03-3498-0246	24 ຊົ່ວໂມງ
ສະເປນ	LAL(Linea de Apoyo al Latino)	045-336-2477 0120-66-2477	ຜູດ(10:00 -14, 00 / 19:00 -21:00 ) ພະຫັດ,ສຸກ ( 19:00 -21:00 ) ເສົາ ( 12:00 - 21:00 )
ປອກຕຸຍການ	LAL(Linha de Apoio aos Latinos)	045-336-2488 0120-66-2488	ຜູດ ( 10:00 - 21:00 ) ເສົາ ( 12:00 - 21:00 )

ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດປຶກສາເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນໄດ້ ຕາມສະຖານີອະນາມັຍໃນທ້ອງຖິ່ນຂອງຕົນ ແລະ ຢູ່ສູນ  
ການາງະວາເກັງຣິດຊີເຊຊິງໂຮະເກັງຟຸກຊີ. ເບີໂທລະສັບ : 24944646464

- ໂຮກສຸຣາຊໍາເຮື້ອ  
ປຶກສາໄດ້ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ໃນຜະແນກປະຊາສັນພັນຕາມສະຖານທີ່ສັງຄົມສົງເຄາະ ແລະ ຈິດຕະແພດ.

4) ກ່ຽວກັບເລື່ອງຕິດພະຍາດ

ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ມີກົດໝາຍບັງໄວ້ກ່ຽວກັບພະຍາດຕິດຕໍ່ແຕ່ລະຊະນິດ ເຊິ່ງຖືກຈຳກັດທັງດ້ານວຽກງານ,  
ຈຳກັດທັງດ້ານໂຮງໝໍ, ຈະຖືກແນະນຳໃຫ້ໄປກວດ ແລະປິ່ນປົວຕາມຂັ້ນຕອນ; ຖ້າວ່າຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ສິດຢາ  
ຂ້າເຊື້ອໂຮກໃນບ້ານຂອງຄົນເຈັບອີກດ້ວຍ.

- ການກວດ ແລະ ການປ້ອງກັນວັນນະໂຮກ  
ອາການໂອມິຂິກະເທີອອກບໍ່ເຊົາ, ໄຂ້ຮ້ອນບໍ່ເຊົາ, ມີເລືອດປົນຂີ້ກະເທີ, ຮາກອອກເລືອດ, ມີອາການ ເຫມືອນເປັນຫວັດ  
ຂອາທິດບໍ່ເຊົາເປັນຕົ້ນ ຈຳເປັນຕ້ອງໄປກວດເບິ່ງເຊື້ອວັນນະໂຮກ; ຊາວຕ່າງດ້າວທີ່ຢູ່  
ໃນແຂວງການາງະວາສາມາດໄປກວດສຸຂະພາບ ກວດເບິ່ງເຊື້ອວັນນະໂຮກໄດ້ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ; ຂໍເຊິນ  
ສອບຖາມນຳສະຖານີອະນາມັຍ.
- ການກວດ ແລະ ການປ້ອງກັນໂຮກເອດ  
ໂຮກເອດ ແມ່ນໂຮກທີ່ມີເຊື້ອ ຮຸກເຮັດພະຍາດທີ່ຕິດຕໍ່ຫຼັງຈາກເກີດມາ ແລ້ວຈຶ່ງມີການຕິດແປດ, ຂໍ  
ກວດເບິ່ງເຊື້ອໂຮກເອດໄດ້ທີ່ສະຖານີອະນາມັຍບໍ່ໄດ້ເສັຽຄ່າ; ຖ້າໄປກວດຢູ່ໂຮງໝໍໄດ້ເສັຽຄ່າ, ໃນການ  
ກວດພະຍາດທາງໂຮງໝໍ ຫຼື ທາງສະຖານີອະນາມັຍຈະຮັກສາຄວາມລັບສ່ວນຕົວ ແລະບິດລັບຂອງຄົນເຈັບ  
ເວລາແຈ້ງຜົນຂອງການກວດ ກໍແມ່ນມີແຕ່ຜູ້ກ່ຽວເທົ່ານັ້ນໄປຜ່ານຂອງການກວດຢູ່ສະຖານີອະນາມັຍ ຫຼື ໂຮງໝໍ.

ລາຍຊື່ສະຖານີອະນາມັຍທີ່ຮັບກວດໂຮກເອດໃນເວລາກາງຄືນ

	ວັນ	ເວລາ	ນັດໜ້າ*	ວິທີໄປ	ໂທລະສັບ
よこはましほどがやほけんじよ 横浜市保土ヶ谷保健所	ພະຫັດ	18:00-19:30	ບໍ່ນັດ	相鉄線星川駅徒歩2分	045-334-6344
よこはましなかほけんじよ 横浜市中保健所	ພຸດ	18:00-19:30	ບໍ່ນັດ	J R石川町駅徒歩7分	045-224-8332
けっかくよほうかいちゅうおうけんこうそうだんじよ 結核予防会中央健康相談所	ເສົາ	14:00-18:00	ບໍ່ນັດ	地下鉄坂東橋駅徒歩7分	045-251-2374
やまとほけんふくしじふしよ 大和保健福祉事務所	ຄານ	17:00-20:00	ບໍ່ນັດ	相鉄、小田急線、大和駅	046-261-2948
よこすかしほけんじよ 横須賀市保健所	ພຸດ 2	16:00-19:30	ບໍ່ນັດ	J R横須賀駅徒歩5分	0468-22-4300

ມີການປຶກສາເພື່ອປ້ອງກັນຜົນກະທົບທາງດ້ານຈິດໃຈ ສຳລັບຜູ້ທີ່ມີເຊື້ອ HIV ແລະຄົນໃນຄອບຄົວ.

ພາສາອັງກິດ	TELL(Tokyo English Life Line)	03-3498-0246	ຕອນ 24 ຊົ່ວໂມງ
ພາສາສະເປນ	CRIATIVOS	045-451-1211	ວັນຈັນ ( 14:00 - 17:00 )
ປອກຕຸຍການ		03-3369-7110	ພະຫັດ ( 13:00 - 17:00 )
ພາສາຍີ່ປຸ່ນ	エイズネットワーク横浜	045-262-8811	ວັນພຸດ ( 18:00 - 21:00 ) ວັນເສົາ ( 15:00 - 18:00 )

# 4 ຈະສອບຖາມບ່ອນໃດ?

ຜູ້ ກ່ຽວກັບການປຶກສາເປັນພາສາຕ່າງໆ, ເວລາຕ້ອງການນາຍພາສາ ( ທີ່ປຶກສາສຳລັບຊາວຕ່າງດ້າວ )

ຊື່ສະຖານທີ່	ເລື່ອງປຶກສາ	ພາສາ	ວັນ	ເວລາ	ເບີໂທລະສັບ
ທີ່ປຶກສາສຳລັບ ປະຊາຊົນຂອງແຂວງ ການາງະວາເກັງມິງ ເຊັນຕາ	ບັນຫາທົ່ວໄປ	ຍີ່ປຸ່ນ	ວັນອັງຄານ ວັນພະຫັດ	9: 00- 16: 00	( ຊຸດ ) ໗໔໔໒ໂທໂຍ
	ອົບພະຍົບອິນດູຈີນ				
ທີ່ປຶກສາສຳລັບ ປະຊາຊົນເຂດອິຊຽມິກ ຢະກູໂຊະ	ບັນຫາທົ່ວໄປ	ຍີ່ປຸ່ນ	ວັນສຸກ	9: 00 - 16: 00	( ຊຸດ ) ໔໔໔໒ໂທໂຕ
	ອົບພະຍົບອິນດູຈີນ				

ຜູ້ ກ່ຽວກັບການສອບຖາມ ( ການສອບຖາມຄວນຫາຄົນທີ່ຮູ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນ ເພາະການອະທິບາຍເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນ )

ຜູ້ ປະກັນພັຍປະຊາຊົນ, ປະກັນພັຍປົນປົວຍູ່ບ້ານ, ເບີຮູບານຂອງປະເທດ, ( ແຕ່ລະ ບ້ານ ຕາແສງ ເມືອງ )

ຊື່ສະຖານທີ່	ໂທ	ຊື່ສະຖານທີ່	ໂທ	ຊື່ສະຖານທີ່	ໂທ
かながわけんちょう 神奈川県庁	045-210-1111	さいわいくやくしよ " 幸区役所	044-556-6666	あやせしやくしよ 綾瀬市役所	0467-77-1111
よこはましやくしよ 横浜市役所	045-671-2121	なかはらくやくしよ " 中原区役所	044-744-3113	はやままちやくぼ 葉山町役場	0468-76-1111
よこはましつるみくやくしよ 横浜市鶴見区役所	045-510-1818	たかつくやくしよ " 高津区役所	044-861-3113	さむかわまちやくぼ 寒川町役場	0467-74-1111
かながわくやくしよ " 神奈川区役所	045-411-7111	みやまえくやくしよ " 宮前区役所	044-856-3113	おおいそまちやくぼ 大磯町役場	0463-61-4100
にしくやくしよ " 西区役所	045-320-8484	たまくやくしよ " 多摩区役所	044-935-3113	にのみやまちやくぼ 二宮町役場	0463-71-3111
なかくやくしよ " 中区役所	045-224-8181	あさおくやくしよ " 麻生区役所	044-965-5100	なかいまちやくぼ 中井町役場	0465-81-1111
みなみくやくしよ " 南区役所	045-743-8282	よこすかしやくしよ 横須賀市役所	0468-22-4000	おおいまちやくぼ 大井町役場	0465-83-1311
こうなんくやくしよ " 港南区役所	045-847-8484	ひらつかしやくしよ 平塚市役所	0463-23-1111	まつだまちやくぼ 松田町役場	0465-83-1221
ほどがやくしよ " 保土ヶ谷区役所	045-334-6262	かまくらしやくしよ 鎌倉市役所	0467-23-3000	やまたまちやくぼ 山北町役場	0465-75-1122
あさひくやくしよ " 旭区役所	045-954-6161	ふじわしやくしよ 藤沢市役所	0466-25-1111	かいせいまちやくぼ 開成町役場	0465-83-2331
いそごくやくしよ " 磯子区役所	045-750-2323	おだわらしやくしよ 小田原市役所	0465-33-1302	はこねまちやくぼ 箱根町役場	0460-5-7111
かなざわくやくしよ " 金沢区役所	045-788-7878	ちがさきしやくしよ 茅ヶ崎市役所	0467-82-1111	まなづるまちやくぼ 真鶴町役場	0465-68-1131
こうほくやくしよ " 港北区役所	045-540-2323	ずししやくしよ 逗子市役所	0468-73-1111	ゆがわらまちやくぼ 湯河原町役場	0465-63-2111
みどりくやくしよ " 緑区役所	045-930-2323	さがみはらしやくしよ 相模原市役所	042-754-1111	あいかわまちやくぼ 愛川町役場	046-285-2111
とつかくやくしよ " 戸塚区役所	045-866-8484	みうらしやくしよ 三浦市役所	0468-82-1111	きよかわむらやくぼ 清川村役場	046-288-1211
さかえくやくしよ " 栄区役所	045-894-8181	はだのしやくしよ 秦野市役所	0463-82-5111	しろやままちやくぼ 城山町役場	042-782-1111
いずみくやくしよ " 泉区役所	045-800-2323	あつぎしやくしよ 厚木市役所	046-223-1511	つくいまちやくぼ 津久井町役場	042-784-1141
せやくやくしよ " 瀬谷区役所	045-367-5656	やまとしやくしよ 大和市役所	046-263-1111	さがみこまちやくぼ 相模湖町役場	0426-84-3211
あおばくやくしよ " 青葉区役所	045-978-2323	いせはらしやくしよ 伊勢原市役所	0463-94-4711	ふじのまちやくぼ 藤野町役場	0426-87-2111
つづきくやくしよ " 都筑区役所	045-948-2323	えびなしやくしよ 海老名市役所	046-231-2111		
かわさきしやくしよ 川崎市役所	044-200-2111	ざましやくしよ 座間市役所	046-255-1111		
かわさきしかわさきくやくしよ 川崎市川崎区役所	044-201-3113	みなみあしがらしやくしよ 南足柄市役所	0465-74-2111		

B: ກ່ຽວກັບປະກັນພ້ອມສັງຄົມ ( ຖານທີ່ຫ້ອງການປະກັນພ້ອມສັງຄົມ ; ອະທິບາຍເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນ )

ຊື່ຫ້ອງການປະກັນພ້ອມສັງຄົມ	ໂທ	ຊື່ຫ້ອງການປະກັນພ້ອມສັງຄົມ	ໂທ
鶴見社会保険事務所	045-521-2641	平塚社会保険事務所	0463-22-1515
港北社会保険事務所	045-546-8888	厚木社会保険事務所	046-223-7171
中社会保険事務所	045-641-7501	相模原社会保険事務所	042-745-8101
保土ヶ谷社会保険事務所	045-335-7111	横須賀社会保険事務所	0468-27-1251
南社会保険事務所	045-742-5511	藤沢社会保険事務所	0466-50-1151
川崎社会保険事務所	044-233-0181	神奈川社会保険事務所	0465-22-1391
高津社会保険事務所	044-888-0111	小田原事務所	

B: ກ່ຽວກັບປະກັນພ້ອມກຳມະກອນ ( ຖານທີ່ກົມແຮງງານ ; ອະທິບາຍເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນ )

ຊື່ສະຖານທີ່	ໂທ	ຊື່ສະຖານທີ່	ໂທ
神奈川労働基準局	045-211-7350	横須賀労働基準監督署	0468-23-0858
横浜南労働基準監督署	045-211-7350	平塚労働基準監督署	0463-32-4600
横浜北労働基準監督署	045-474-1251	藤沢労働基準監督署	0466-23-6753
横浜西労働基準監督署	045-892-3141	小田原労働基準監督署	0465-22-7151
鶴見労働基準監督署	045-501-4968	厚木労働基準監督署	0462-28-1331
川崎南労働基準監督署	044-244-1271	相模原労働基準監督署	0427-52-2051
川崎北労働基準監督署	044-411-3181		

D) ການກວດສຸຂະພາບແມ່ ແລະ ເດັກ, ກ່ຽວກັບການຊ່ວຍເຫຼືອຄ່າປິ່ນປົວ ( ສະຖານີອະນາມັຍ, ສູນສັງຄົມສຸຂະພາບ ຫ້ອງການສຸຂະພາບສັງຄົມ )

ທ້ອງຖິ່ນ	ໂທ	ທ້ອງຖິ່ນ ເຂດຄົ້ນຄວາມອັກສາ (ຊື່ສະຖານທີ່)	ໂທ
横浜市	鶴見区	川崎区	044-201-3111
	神奈川区	幸区	044-522-7315
	西区	中原区	044-599-1131
	中区	高津区	044-744-3111
	南区	宮前区	044-861-3111
	港南区	多摩区	044-856-3111
	保土ヶ谷区	麻生区	044-953-3111
	旭区	横須賀市	0468-22-4300
	磯子区	相模原市	042-754-1111
	金沢区	平塚市・中郡 (平塚保健福祉事務所)	0463-32-0130
	港北区	鎌倉市・逗子市・三浦郡 (鎌倉保健福祉事務所)	0467-24-3900
	緑区	藤沢市 (藤沢保健福祉事務所)	0466-26-2111
	青葉区	小田原市・足柄下郡 (小田原保健福祉事務所)	0465-22-3135
	都筑区	茅ヶ崎市・高座郡 (茅ヶ崎保健福祉事務所)	0467-85-1171
戸塚区	三浦市 (三崎保健福祉事務所)	0468-82-6811	
栄区	秦野市・伊勢原市 (秦野保健福祉事務所)	0463-82-1428	
泉区	厚木市・海老名市・座間市・愛甲郡 (厚木市保健福祉事務所)	046-224-1111	
瀬谷区	大和市・綾瀬市 (大和保健福祉事務所)	046-261-2948	
	南足柄市・足柄上郡 (足柄上郡保健福祉事務所)	0465-83-5111	
	津久井郡 (津久井保健福祉事務所)	042-784-1111	

໑໘ ສະຖານທີ່ກວດພະຍາດສາເສີມໃນວັນພັກ

ຊື່ສະຖານທີ່		ໂທ	ຊື່ສະຖານທີ່		ໂທ
よこはましやかんきゅうびよう 横浜市夜間急病センター	ກາງຄືນ	045-212-3535	よこすかしきゅうきゅういりよう 横浜質市救急医療センター	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0468-24-3001
つるみくきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 鶴見区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-503-3851	ひらつかしきゅうじつやかんきゅうかんしんりようじよ 平塚市休日夜間急患診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0463-34-0311
かながわくきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 神奈川県休日急患診療所	ວັນພັກ	045-317-5454	かまくらしいしきゅうじつやかん 鎌倉市医師会休日夜間 きゅうかんしんりようじよ 急患診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0467-22-7888
にしきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 西区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-322-5715	ふじさわしいしきゅうじつやかん 藤沢市医師会休日夜間 きゅうびようしんりようじよ 急病診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0466-23-5000
なかくきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 中区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-622-6372	ふじさわしいしきゅうじつやかん 藤沢市医師会北休日夜間 きゅうびようしんりようじよ 急病診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0466-88-7301
みなみきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 南区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-731-2416	おだわらしきゅうじつやかんきゅうかんしんりようじよ 小田原市休日夜間急患診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0465-47-0823
こうなんきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 港南区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-842-8806	ちがさきしきゅうじつきゅうかん 茅ヶ崎市休日急患センター	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0467-52-1611
ほどがやくきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 保土ヶ谷区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-335-5975	ずはちいきりよう 逗葉地域医療センター	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0468-73-7752
あさひきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 旭区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-363-2020	さがみはら 相模原市南区急病診療所 きゅうびようしんりようじよ	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	042-756-9000
いそぐきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 磯子区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-753-6011	さがみはら 相模原市南区急病診療所 きゅうびようしんりようじよ	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	042-749-2101
かなざわきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 金沢区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-782-8785	はだのしきゅうじつしんりようじよ 秦野市休日診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0463-81-5019
こうほきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 港北区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-433-2311	あつぎしきゅうじつやかんしんりようじよ 厚木市休日夜間診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	046-222-1259
みどりきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 緑区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-937-2300	やまとしちいきりよう 大和市地域医療センター きゅうじつやかんきゅうかん 休日夜間急患 しんりようじよ 診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	046-263-3171
とつかきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 戸塚区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-852-6221	いせはらしやかんしんりようじよ 伊勢原市夜間診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0463-93-5019
さかききゅうじつきゅうかんしんりようじよ 栄区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-893-2999	まほろしきゅうじつきゅうかん 海老名市休日急患診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	046-231-1912
いずみきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 泉区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-801-2280	ざましきゅうじつきゅうかん 座間市休日急患センター	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	046-252-9090
せやくきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 瀬谷区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-302-5115	ざまあやせいしきゅうじつ 座間綾瀬医師会綾瀬休日診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	0467-77-5315
あおばきゅうじつきゅうかんしんりようじよ 青葉区休日急患診療所	ວັນພັກ	045-973-2707	つくいぐんきゅうじつ 津久井郡急病診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	042-784-5199
つづききゅうじつきゅうかんしんりようじよ 都筑区休日急患診療所	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	045-911-0088	あしがらかみちきゅうじつ 足柄上地区休日急患診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ	0465-83-1800
かわさきかわさききゅうじつ 川崎市川崎区休日急患診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ	044-211-6555			
さいわいきゅうじつ 幸区休日急患診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ	044-555-0885			
なかはらきゅうじつ 中原区休日急患診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ	044-722-7870			
たかつきゅうじつ 高津区休日急患診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ	044-811-9300			
みのまえきゅうじつ 宮前区休日急患診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ	044-853-2133			
たまきゅうじつ 多摩区休日急患診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ,ກາງຄືນ	044-933-1120			
あさおきゅうじつ 麻生区休日急患診療所 きゅうじつしんりようじよ	ວັນພັກ	044-366-2133			

## 5 ເອກະສານທີ່ມີໄວ້ຈະໃຫ້ຄວາມສະດວກ

ຊື່ສະຖານທີ່	ຊື່ເອກະສານ	ສະຖານທີ່ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ
ແຂວງການາງະວາ	ກ່ຽວກັບການສັກຢາປ້ອງກັນຂອງເດັກນ້ອຍ (「こどもの予防接種について」)	ການາງະວາເອເຊໂຣະເກັງໂຍໂບກະ ໂທ : 045-210-1111
ເມືອງນິຮາຊິກາ	ປຶ້ມຄູ່ມືການຄອງຊີບຂອງປະຊາຊົນ 「市民生活ガイドブック」 <sup>7</sup>	ເມືອງນິຮາຊິກາ ໂທ : 0463-23-1111
ເມືອງຊະງະມິຮາຣາ	ວິທີໃຊ້ລະບົບການປິ່ນປົວການເຈັບປ່ວຍທັນທີ 「急病診療制度の利用の仕方」 <sup>7</sup>	ເມືອງຊະງະມິຮາຣາ ໂທ : 042-754-1111
	ການປູກເຊື້ອ ແລະ ແຜນປ້ອງກັນວັນນະໂຮກ (「ツベルクリン反応判定表、 <sup>8</sup> 接種予診表」)	
ເມືອງເອບິນາ	ໜັງສືແຈ້ງການເຖິງຜູ້ປົກຄອງເດັກ ເປັນ ພາສາລາວ ( ຂໍ້ຄວາມແຈ້ງສົນທິການປ້ອງກັນ ວັນນະໂຮກ ແລະ ການປ້ອງກັນເຊື້ອໂຮກ ) 「保護者への通知文書の翻訳—予防接種、ツベルクリン反応検査 など <sup>7</sup> の通知文書」 <sup>8</sup>	ເມືອງເອບິນາ ໂທ : 046-231-2111
ຂຶ້ນໆ	ປະມວນຄຳສັບໂຮງໝໍ ຊີວິດແລະປະເພນີຊາວຍີ່ປຸ່ນ.ຍາມເຈັບເປັນ (医療用語集) <sup>7</sup>	ອາຊີຟິກິຊິກຽວອິກິຊາຍດັງນາມມິງຍິງ ຽວ ໂຮມປິ ໂທ : 03-3449-7011
	ຕາຕະລາງຊ່ວຍເຫຼືອການປິ່ນປົວເປັນພາສາ ລາວ, (11 カ国対応診察補助表) <sup>8</sup>	ກິກິຊາຍອິຣຽວໂຊະ ໂຍໂຣເຊັນຕາ ໂທ : 03-3449-7011
	ຊ່ວຍແນະນຳວິທີກິນຢາ ອາຜຸມຮິກາໄຕ້, ອາຊິຕາເວັນອອກ ສ່ຽງໄຕ້, ແລະ ພາສາອື່ນໆ 「服薬指導のための外国語会話の手引き — 中南米・東南 アジア編」 <sup>8</sup>	ການາງະວາເກັງ ຢະກູຊາຍຊິກຽວບຽວ ອິງ ໂທ : 045-761-3345